



تقویت دیپلماسی وحدت
با تمسک به قرآن ممکن است

فرازهای خواندنی از زندگی استاد مهدی الهی قمشه‌ای

مترجم قرآن، آموزگار شاهنامه

جواد نوائیان رودسری

info@khorasannews.com

حکیم الهی، زنده‌یاد استاد مهدی الهی قمشه‌ای، یکی از مشهورترین عارفان، مترجمان و اندیشمندان معاصر است؛ از آن دست فرهیختگانی که به دلیل کارهایشان، در بین همه طبقات اجتماعی محبوبیت دارند و می‌توانند با هر فردی، صرف نظر از جایگاه علمی، موقعیت شغلی و ... به خوبی ارتباط برقرار کنند.

استادی که هم به زیور دانش و هم به زیور اخلاق مزین بود؛ معلمی توانمند که عشق وافر به آموزش دادن داشت و از هیچ فرصتی برای انجام این امر مهم نمی‌گذشت. او در سراسر زندگی پربرت خود، بذر محبت را در دل‌های شیفتگان دین و دانش می‌پاشید و با سلوک رفتاری کم‌نظیرش، شیوه مردم‌داری و مردم‌دوستی را به همه اطرافیان‌ش می‌آموخت. جاذبه شخصیت استاد مهدی الهی قمشه‌ای چنان بود که پیر و جوان و خرد و کلان را به سمت خود جذب می‌کرد؛ کودکان چنان هواخواه او و اسیر محبت و مهربانی‌اش بودند که گاه و بی‌گاه، با گل سرخی در دست، در خانه استاد را می‌کوبیدند و شادانه، هدیه معطر خود را نثار قدوم دانشی‌مردی می‌کردند که برای آن‌ها، همبازی و هم‌سخنی دوست‌داشتنی و صمیمی بود.

■ کمک به نیازمندان

این روزها، ترجمه‌های خوب و مناسبی از قرآن کریم عرضه شده و در اختیار علاقه‌مندان قرار گرفته است؛ اما دور نیست زمانی که ترجمه استاد الهی قمشه‌ای از کلام وحی، تنها ترجمه روان و قابل فهم برای عموم مردم بود و همه برای درک معانی والای قرآن، به آن مراجعه می‌کردند. استاد، تسلط کامل بر زبان عربی داشت و در دانشگاه نیز، عربی تدریس می‌کرد. آن‌چنانیز، دانشجویان، همان اندازه که شیفته دانشش بودند، خلق نیکوی او را نیز، دوست می‌داشتند. بسیار پیش می‌آمد که انگشترش را به دانشجویان نیازمند هدیه می‌داد؛ این شگرد استاد الهی قمشه‌ای برای کمک کردن به نیازمندان بود؛ به دنبال بهانه‌ای می‌گشت تا بتواند بدون آن‌که به شخصی بر بخورد، کمک را به دست او برساند.

■ راضی به رضای خداوند

استاد مهدی الهی قمشه‌ای، یکی از بندگان راضی خداوند بود؛ هیچ حادثه‌ای او را آشفته نمی‌کرد و غبار غم بر چهره‌اش نمی‌نشاند؛ همواره توکلش به خدا و توسلش به اولیای او بود. یک‌بار وقتی پسرش، دکتر حسین الهی قمشه‌ای، در دوران کودکی، مبتلا به بیماری سختی شد، نذر کرد که در صورت بهبودی‌وی، تمام حوادث واقعه عاشورا را به نظم درآورد و چنین کرد. راضی بودن به رضای خدا، باعث می‌شد که چهره استاد همواره متبسم باشد.

■ شیفته شهید مدرس

او در محضر استادانی همچون مرحوم آقا بزرگ حکیم خراسانی، حاج آقا حسین قمی، میرزا مهدی اصفهانی، شیخ اسد... یزدی و مرحوم حاجی فاضل، زانوی تلمذ زده‌و از دریای دانش و معرفت آن‌ها، به حد کافی بهره برده بود. افزون بر این، استاد الهی قمشه‌ای را باید یکی از شاگردان شیفته شهید آیت... سیدحسن مدرس دانست. استاد درباره جلسات درس آن شهید و الاقام گفته است: «وقتی صبحگاه در محضرش حاضر می‌شدیم و به بیانش گوش می‌دادیم، هر لحظه در وجود ما نیرویی تازه دمیده می‌شد؛ به طوری که در پایان درس، خود را پهلوانی شجاع حس می‌کردیم... همین ارادت بود که باعث شد، پس از بازداشت شهید مدرس، به دستور رضاشاه، استاد الهی قمشه‌ای نیز، بازداشت شود و مدتی را در حبس بگذراند.

■ آن زاهد قانع

استاد مردی بسیار قانع و زاهد بود. در دوران طبلگی و حتی پس از آن، بسیار پیش می‌آمد که غذایی برای خوردن نداشت. علامه حسن زاده آملی که شاگرد استاد الهی قمشه‌ای بوده‌است، در کتاب ارزشمند «در آسمان معرفت»، به این ویژگی استاد اشاره می‌کند و می‌نویسد: «در دوران طلبگی،

ایام را

دیدگاه

● ● ●

باز ترجمه کتاب برای سوداگری!



یک استاد دانشگاه و مترجم معتقد است که باز ترجمه آثار مختلف کلاسیک یا عامه‌پسند، کمتر برای ارائه اثری بهتر انجام می‌گیرد و بیشتر، برای سوداگری در بازار نشر به آن‌ها توجه می‌شود. به گزارش ایرنا، دکتر محمد کریمی پیهیانی درباره دلیل منطقی یک باز ترجمه گفت: در شرایطی که فرد مترجم یا ناشر به این نتیجه می‌رسد که ترجمه‌های موجود، هیچ کدام بهترین ترجمه ممکن نیست و سعی می‌کند با توجه به نقایص این ترجمه‌ها، ترجمه جدیدی را در اختیار خوانندگان قرار دهد، باز ترجمه امری لازم و ضروری است. وی افزود: برخی آثار ارزشمند ادبی، طی دهه‌های قبل ترجمه شده‌است و امروز، بعد از چند دور بازخوانی صاحب نظران، باز خوانندگان گرفته تا منتقدان و ناشران و مترجمان، ممکن است این نتیجه به دست آمده باشد که مترجم کتاب، بخش‌هایی را از دست داده که ویژگی مهمی برای آن اثر ادبی محسوب می‌شود و بر این اساس، ناشران ترجیح می‌دهند به کمک مترجم جدیدی که معمولاً شناخته شده‌است، برای پوشاندن نقایص ترجمه گذشته، بار دیگر کتاب را ترجمه کنند و در اختیار خوانندگان قرار دهند. ولی واقعیت این است که چنین مراحلی، برای تصمیم به باز ترجمه آثار، کمتر طی می‌شود و باز ترجمه‌ها بیشتر سوداگری در بازار نشر است تا تلاش برای ارائه نسخه‌ای ارزشمندتر. این استاد دانشگاه با اشاره به سود ناشران در چاپ و نشر کتاب‌های عامه‌پسند و پرفروش، تصریح کرد: در برخی موارد، آثاری که سریع مخاطب بیابد و از چاپ اول بگذرد در درآمدهای تجاری خوبی به ناشر و مترجم بدهد، ناشران دیگر را ترغیب می‌کند تا سریع‌وار در بازار شوند و معمولاً بدون توجه به کیفیت ترجمه‌های قبلی، ترجمه‌های دیگری از آن اثر ارائه می‌کنند و به بازار می‌فرستند که شاید حتی در مواردی، به دلیل سرعت در ترجمه مجدد این آثار، ترجمه‌های جدیدتر، کم‌دقت‌تر از ترجمه‌های قبلی باشد یا حتی در مواردی اصولاً ترجمه نباشند!

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، در حاشیه بازدید از نمایشگاه قرآن گفت: ما قرآن کریم را حلقه اتصال با جهان اسلام می‌دانیم. هر قدر بتوانیم از طریق تمسک به قرآن، با جهان اسلام ارتباط برقرار کنیم، به تقریب و وحدت اسلامی نزدیک‌تر می‌شویم. به گزارش خبرگزاری مهر، سیدعباس صالحی درباره فعالیت بخش بین الملل نمایشگاه قرآن اظهار کرد: این بخش فرصتی را ایجاد می‌کند که یک دیپلماسی قرآنی با فضای جهان اسلام برقرار کنیم.

جهان کتاب

● ● ●

کتاب یا نویسنده
مسئله این است!

گزارش‌ها نشان می‌دهد که بیشتر مردم کانادا، به جای موضوع و محتوای کتاب‌ها، به نویسندگان آن‌ها علاقه نشان می‌دهند. به گزارش ایننا، به نقل از «پابلیشرزویکلی»، گزارشی جدید از «بوکنت» سازمانی غیرانتفاعی و وابسته به دپارتمان میراث فرهنگی کانادا، نشان می‌دهد که حدود ۶۰ درصد از مردم کانادا، به جای موضوع کتاب، به نویسنده آن علاقه نشان می‌دهند. همچنین، بیشتر مردم دوست دارند به جای نوشته‌های نویسندگان سفید پوست، آثاری از مهاجران و اقلیت‌ها را بخوانند. طبق مطالعه میدانی سازمان بوکنت، در سال ۲۰۱۸ بیشتر خوانندگان کتاب‌های منتشر شده در این کشور، گفته‌اند که اگر به کتاب‌های نوشته شده توسط نویسندگان مهاجر دسترسی داشته باشند، آن‌ها را به کتاب‌های نویسندگان بومی ترجیح می‌دهند.

۲۳ میلیارد دلار؛ فروش کتاب
الکترونیک کودکان



گزارش‌های جدید از بازار کتاب چین نشان می‌دهد که هر کودک چینی، در سال گذشته میلادی، ۴۰ کتاب الکترونیکی خوانده‌است. به گزارش ایننا، به نقل از سایت «الکتوالیت»، در این گزارش آمده‌است که حدود ۲۵۰ میلیون کودک چینی، در سال ۲۰۱۸، مخاطب کتاب‌های الکترونیکی بوده‌اند که در نتیجه آن، حدود ۵۰۰ میلیارد یوان چینی (۷۳ میلیارد دلار) سرمایه جذب این بازار شده‌است. والدین چینی در سال ۲۰۱۸، تمایل بیشتری به تهیه کتاب‌های الکترونیکی برای کودکان داشته‌اند و به ویژه، نسل پدر و مادرانی که بعد از سال ۱۹۹۰ میلادی به دنیا آمده‌اند، توجه ویژه‌ای به محصولات فرهنگی الکترونیک نشان می‌دهند. شرکت تجارت الکترونیکی چین، موسوم به «علی‌بابا»، تنها از محل فروش کتاب‌های الکترونیکی، ۵۵ میلیارد دلار درآمد داشته‌است. افزایش رو به رشد بازار کتاب‌های الکترونیک در چین، با توجه به تغییر ذائقه جوانان چینی به سمت کتاب الکترونیک و تغییر تدریجی در عادات‌های مطالعه چینی‌ها، نشان دهنده روزهای خوب برای بازار فروش کتاب‌های الکترونیکی چین است.

صفحه آرایی

واحد صفحه‌آرایی روزنامه خراسان
سفارش می‌پذیرد

۰۵۱۳۷۰۰۹۳۹۰ ☎
layout@khorasannews.com ✉

روزنامه مجله ویژه نامه کتاب
اینفوگرافیک گرید لوگو

تقدیر تولیت مسجد مقدس جمکران از استاندار قم

حضور فعال داشتند. سرست با اشاره به بعضی کاستی‌ها در برگزاری جشن نیمه شعبان خاطر نشان کرد: نباید به شرایط و زیرساخت‌های موجود اکتفا نمود و در سالهای آتی باید مشکلات جاری برطرف شوند و گفت: بایستی برنامه‌های بلندمدت، میان مدت و کوتاه مدت برای ارتقاء زیرساخت‌های استان قم جهت خدمت‌رسانی شایسته به رزائرین شود. حجت الاسلام والمسلمین رحیمیان نیز در این نشست خدمت به مردم را دارای اجر معنوی دانست و خدمت در قم و حرم کریمه‌ی اهل بیت (سلام الله علیه) را دارای اجر و ثواب مضاعف ذکر کرد. در پایان این دیدار حجت الاسلام والمسلمین رحیمیان با اهدای لوح از اقدامات و تلاشهای استاندار قم برای برگزاری جشن نیمه شعبان قدردانی کرد.



حجت الاسلام والمسلمین رحیمیان تولیت مسجد مقدس جمکران با اهدای لوح از اقدامات و تلاشهای استاندار قم برای برگزاری جشن نیمه شعبان قدردانی کرد. به گزارش مرکز خبر روابط عمومی مسجد مقدس جمکران، دکتر بهرام سرست استاندار قم در نشست با حجت الاسلام والمسلمین رحیمیان تولیت مسجد مقدس جمکران طی سخنانی با بیان اینکه خدمت به زائرین یک وظیفه‌ی فراسازمانی است گفت: مدیران دستگاه‌های اجرایی استان قم نیز با نیت خالصانه در این راستا تلاش می‌کنند. استاندار قم با اشاره به برگزاری باشکوه جشن نیمه شعبان در استان قم در سال جاری افزود: در پشت صحنه این مراسم ملی، دستگاه‌های امنیتی، امدادی و خدماتی

به مناسبت روز ارتباطات و روابط عمومی صورت گرفت:

قدردانی استاندار قم از کارکنان اداره کل روابط عمومی و امور بین الملل استانداری قم



هیچ گونه ملاحظه‌ای نخواهیم داشت تصریح کرد: روابط عمومی‌ها بایستی از انتشار هرگونه خبری که شایبه‌ی جانبداری مدیران را ایجاد می‌کند جلوگیری کنند. استاندار قم در پایان این نشست با اهدای لوح از خدمات کارکنان روابط عمومی و امور بین الملل استانداری و فرمانداری قم قدردانی نمود.

خرید و فروش آسان
در نیازمندیهای خراسان

بنیاد تعاون زندانیان شعبه مشهد
در نظر دارد ضایعات فلزی

را از طریق کمزاید به فروش برساند.
متقاضیان می‌توانند جهت دریافت فرم مربوطه و بازدید از تاریخ انتشار به مدت دو روز به آدرس: مشهد، بلوار وکیل آباد، سه راه زندان، خیابان شهید قانع ۵ پلاک ۲، دفتر بنیاد تعاون زندانیان، امور اداری مراجعه فرمایند.

تلفن تماس: ۳۸۶۹۳۰۲۰

داخلی ۱۰۴ (رمضانی)

هزینه درج آگهی به عهده برنده مزایده است

۱۳۹۸-۲۲-۲۸

۳۷۰۱۰
پذیرش تلفنی آگهی یا یک رایگان

جناب آقای
دکتر سید کمال موسوی
متخصص آنستزیولوژی و دردشناسی
قدردان زحمات خالصانه حضرت تعالی هستیم.
خانواده مقدم

آگهی فراخوان مزایده عمومی ۹۸/۱۲
مزایده گزار: شرکت توزیع نیروی برق استان خراسان رضوی
موضوع مزایده: فروش انواع آهن آلات اسقاط، پیچ و مهره اسقاط، تسمه اسقاط انواع پاه کات اسقاط، انواع قلع و قاپل و صندلی، انواع کمپول آتش نشانی، آتیه ویم، انواع فرقه فلزی و چوبی و سایر آلاتی اسقاط محل دریافت اسناد: مشهد، روبروی میدان بار رضوی، ابتدای بلوار شهید عباسپور، جنب نیروگاه برق و مقابل شرکت گاز نشانی اینترنتی دریافت اسناد مزایده: (۱) سایت شرکت (www.kede.ir) (۲) سایت معاملات تاوریر (www.Tavamin.org.ir) زمان بازدید و مهلت قبول پیشنهادات: از روز شنبه ۹۸/۰۲/۲۱ تا شنبه ۹۸/۰۲/۲۸ ساعت ۸ تا ۱۴ (بجز روزهای پنجشنبه و جمعه) نفلن برای کسب اطلاعات بیشتر: ۱۳۴۴ ۰۵۱۳۳۶۰۰ - داخلی ۲ - کارشناس مزایده

۱۳۹۸-۲۲-۲۱

آب سرچشمه حیات و زیبایی است ، از اسراف آن بپرهیزیم

تجدید آگهی نامین کالا (نوبت دوم)
آگهی نامین کالا (نوبت دوم)

شرکت آب و فاضلاب استان خراسان شمالی در نظر دارد از محل منابع اعتبارات عمرانی (ربایی، اوراق مشارکت ، اسناد خزانه) بر اساس قانون برگزاری معاملات دولتی پروژه خرید مشروحه ذیل را از طریق مناقصه عمومی یک مرحله ای در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت (WWW.SETADIRAN.IR) انجام و به شرکتهای ذیصلاح واگذار نماید .

نام و مشخصات کالا	مقدار یا تعداد	مبلغ تضمین شرکت در مناقصه (ریال)
تجدید آگهی : کابل لاستیکی و زمینی مطابق مشخصات فنی	۳۵۰۰ متر	۴۰۰/۰۰۰/۰۰۰
تجدید آگهی کلمب : آزیست ، استیل، پلی اتیلن، لوله چدنی و فولادی و فایبر گلاس ، چند فکه مطابق مشخصات فنی	۲۳۸ دستگاه	۲۲۰/۰۰۰/۰۰۰
تجدید آگهی : تابلو برق کنترل راه دور و سافت استارت مطابق مشخصات فنی	۲۱ دستگاه	۱/۰۰۰/۰۰۰/۰۰۰
تجدید آگهی : لوله های آبدۀ فولادی مطابق مشخصات فنی	۶۰۰۰ متر	۴۰۰/۰۰۰/۰۰۰
لوله فولادی ۵۰۰ و ۶۰۰ مطابق مشخصات فنی	۱۰۸۰ متر	۳۵۰/۰۰۰/۰۰۰

سایر توضیحات تکمیلی و شرح کار در سامانه فوق الذکر اعلام شده است که لازم است مناقصه گران حداکثر ظرف ۳ روز پس از انتشار آگهی از طریق سامانه فوق الذکر اخذ و اقدام نمایند. ضمناً هزینه چاپ آگهی در دو نوبت به عهده برنده مناقصه می باشد.

روابط عمومی و آموزش همگانی شرکت آب و فاضلاب استان خراسان شمالی

۱۳۹۸-۲۲-۲۵